

Romans — Monde

Arabe  
♥ Coup de cœur

## [Charlie et la chocolaterie]

تشارلي ومصنع الشوكولاته

24 mars 2011

Langue : arabe  
Auteur : Roald Dahl  
Illustrateur : Quentin Blake  
Lieu d'édition : Beyrouth  
Éditeur : Samir  
Année d'édition : 2011  
Nombre de pages : 210 p. et [20] p.  
Illustration : Noir et blanc  
Format : 20 x 13 cm  
ISBN : 978-9953-312-96-5  
Âge de lecture : À partir de 11 ans  
Prix : 7 €



On ne peut que féliciter l'éditeur Samir d'avoir choisi de publier une version arabe de ce grand classique de la littérature mondiale, *Charlie and the chocolate factory*, chef-d'œuvre de Roald Dahl, dont la première édition date de 1964. La tâche n'est pas facile : l'ouvrage comporte des noms de personnages totalement fantaisistes et des chansons rimées et rythmées, un défi pour tout traducteur... Le choix fait ici a été de garder les noms des personnages tels quels, en les transcrivant en caractères arabes ; les chansons sont rimées et respectent l'esprit des textes originaux. Une belle réussite, qui permettra aux lecteurs arabophones de découvrir ce superbe roman dans une belle traduction.

HC

## Étiquettes

aventures

Chocolaterie

Concours